

العلاج الإشعاعي

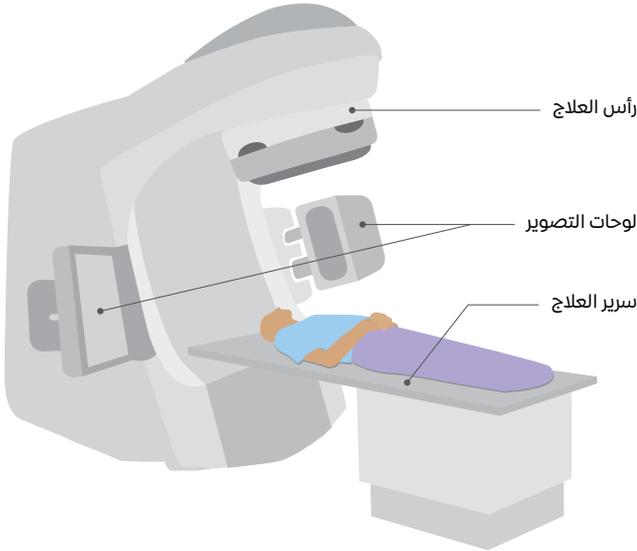
دليل للأشخاص المصابين بالسرطان

كيف يُعطى العلاج الإشعاعي؟

يُعطى العلاج الإشعاعي بطريقتين رئيسيتين - من خارج الجسم أو داخله. قد تخضع لأحد نوعي العلاج الإشعاعي أو كليهما، حسب نوع السرطان وعوامل أخرى.

العلاج الإشعاعي الخارجي (EBRT) - يشبه هذا العلاج الأشعة السينية. تستلقي على طاولة بينما يتحرك جهاز حولك ويوجه حزم الإشعاع نحو السرطان (انظر الرسم التوضيحي أدناه). يستغرق العلاج بضع دقائق فقط، ولكن قد يستغرق تجهيز كل شيء وقتًا أطول.

العلاج الإشعاعي الداخلي - يُعد العلاج الإشعاعي الموضعي أكثر أنواع العلاج الإشعاعي الداخلي شيوعًا. يتضمن وضع غرسات مشعة محكمة الغلق (ذريات، أسلاك، أو كبسولات) داخل الجسم، بالقرب من السرطان أو داخله. تُصدر الغرسات إشعاعًا يُدمر الخلايا السرطانية أو يقتلها، مع الحد من كمية الإشعاع التي تصل إلى الأنسجة والأعضاء القريبة.



هذا رسم توضيحي عام للمعجل الخطي (LINAC) وهو الجهاز الأكثر استخدامًا لتقديم العلاج الإشعاعي الخارجي (EBRT). قد يبدو شكل المعجل الخطي المستخدم في علاجك مختلفًا.

أعدت ورقة الحقائق هذه لمساعدتك على فهم المزيد عن العلاج الإشعاعي، وهو علاج يُقدم لبعض مرضى السرطان.

ما هو العلاج الإشعاعي؟

يستخدم العلاج الإشعاعي إشعاعًا موجهاً لقتل أو إتلاف الخلايا السرطانية. يؤثر العلاج الإشعاعي عادةً على المنطقة المعالجة فقط. يمكن استخدامه لعلاج السرطان في مراحله المبكرة أو المتقدمة.

يُطلق على هذا العلاج اسم "العلاج الإشعاعي". يتم وصفه من قبل أخصائي يُسمى أخصائي الأورام الإشعاعي، ويقدم العلاج معالجو الإشعاع.

لماذا يتم تلقي العلاج الإشعاعي؟

يُستخدم العلاج الإشعاعي لأسباب مختلفة، منها:

تصغير حجم السرطان أو علاجه - يُمكن للعلاج الإشعاعي أن يُعالج بعض أنواع السرطان. كما يُمكنه تصغير حجم بعض أنواع السرطان أو منع انتشارها.

المساعدة في علاجات أخرى - يُمكن استخدام العلاج الإشعاعي قبل أو بعد أو مع علاجات أخرى، مثل العلاج الكيميائي أو الجراحة.

تخفيف الأعراض - إذا تعذّر علاج السرطان، يُمكن أن يُساعد العلاج الإشعاعي على تقليل الأعراض وجعلك تشعر بتحسن.

"استغرق العلاج الفعلي بضع دقائق فقط في كل زيارة. لم أجد صعوبة في البقاء ساكنة، حيثُ ثبتني المُعالجون في وضعية جيدة وتم تثبيتي في مكاني باستخدام قالب على شكل قطعة مثلثة." JACKIE

كم عدد جلسات العلاج التي سأخضع لها؟

يُصمَّم العلاج الإشعاعي خصيصًا لكل شخص. يعتمد عدد الجلسات اللازمة على نوع السرطان، وموقعه، وحجمه، والصحة العامة للشخص. يحتاج بعض الأشخاص إلى جلسة علاج واحدة فقط، بينما يحتاج آخرون إلى العلاج الإشعاعي خمسة أيام في الأسبوع لعدة أسابيع.

في حال استخدام العلاج الإشعاعي الموضعي، قد تُترك الغرسات في مكانها لبضع دقائق، أو بضعة أيام، أو بشكل دائم.

هل العلاج الإشعاعي مؤلم؟

العلاج الإشعاعي الخارجي (EBRT) - لن تشعر بأي شيء ولن يلمسك الجهاز. قد تسمع صوت أزيز عند تشغيل الجهاز. من الآمن التواصل مع الآخرين أثناء تلقيك العلاج.

العلاج الإشعاعي الموضعي - قد تحتاج إلى تخدير موضعي أو تخدير عام. من المفترض ألا تشعر بأي ألم شديد أو بالاعتلال أثناء جلسة العلاج الإشعاعي الموضعي. إذا شعرت ببعض الألم، فقد يصف لك طبيبك دواءً لتخفيف الألم. قد يحتاج الأشخاص الذين لديهم غرسات مؤقتة إلى البقاء في المستشفى أثناء وجود المصدر في مكانه. خلال هذه الفترة، قد تُقيّد زيارات العائلة والأصدقاء لحمايتهم من التعرض المحتمل للإشعاع.

”أعطتني الممرضات كريمًا وجل لأضعهما على بشرتي لمنطقة العلاج. استخدمتهما يوميًا بمجرد بدء العلاج ولفترة قصيرة بعد انتهائه. ظهرت عليّ علامات داكنة بدت وكأنها حروق، لكن معظمها قد اختفت.“ JACKIE

الآثار الجانبية للعلاج الإشعاعي

هناك العديد من العوامل التي قد تؤثر على الآثار الجانبية التي قد تعاني منها، بما في ذلك نوع وجرعة العلاج الإشعاعي والجزء المُعالج من الجسم. استشر فريق علاج السرطان الخاص بك إذا كنت تعاني من أية آثار جانبية.

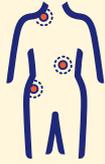
الإرهاق (التعب)

يعتبر الإرهاق من أكثر الآثار الجانبية شيوعًا للعلاج الإشعاعي، حيث يتراكم التعب أثناء العلاج وقد يستمر لأشهر بعد انتهائه.



تغيّرات جلدية في منطقة العلاج

قد يُسبب العلاج الإشعاعي جفافًا وحكةً وتقشرًا في البشرة في المنطقة المُعالجة. وقد تصبح البشرة مُتهيجة للغاية في بعض الأحيان.



تساقط الشعر في منطقة العلاج

إذا كان لديك شعر في المنطقة المُعالجة، فقد تفقد بعضه أو كله. وعادةً ما ينمو مجددًا بعد انتهاء العلاج.



تغيّرات في الأمعاء والمثانة

قد يُسبب الإشعاع المُوجّه لمنطقة الحوض فقدان السيطرة على المثانة، وإسهالًا، وانزعاجًا عند التبول أو التبرز.



فقدان الشهية والغثيان

قد يُسبب العلاج الإشعاعي المُوجّه للبطن ومنطقة الحوض والرأس شعورًا بالاعتلال أو فقدان الرغبة في تناول الطعام.



الوذمة اللمفية

تحدث هذه الحالة عندما تتراكم السوائل تحت الجلد وتُسبب تورمًا. يزيد العلاج الإشعاعي بعد الجراحة من خطر الإصابة بها.



مشاكل الفم والحلق

قد يُسبب العلاج الإشعاعي للرأس أو الرقبة أو الصدر تغيّرات في حاسة التذوق، وصعوبة في البلع، وجفافًا في الفم.



غالبًا ما تكون الآثار الجانبية مؤقتة، ويمكن علاجها عادةً. قد تستمر بعض الآثار الجانبية لفترة أطول أو تظهر بعد انتهاء العلاج. يمكن لطبيبك مساعدتك في إدارة الآثار الجانبية طويلة الأمد أو المتأخرة.

ما هو العلاج الكيميائي الإشعاعي؟

يُقصد بالعلاج الكيميائي الإشعاعي تلقي الشخص للعلاج الإشعاعي في نفس وقت العلاج الكيميائي. تجعل أدوية العلاج الكيميائي خلايا السرطان أكثر حساسية للإشعاع. قد يكون الجمع بين العلاج الإشعاعي والعلاج الكيميائي أكثر فعالية في بعض أنواع السرطان. قد تتلقى العلاج الكيميائي والعلاج الإشعاعي في أوقات مختلفة في نفس اليوم أو في أيام منفصلة.

تختلف الآثار الجانبية للعلاج الكيميائي الإشعاعي باختلاف أدوية العلاج الكيميائي التي تتناولها، وجرعة الإشعاع، والجزء من الجسم الذي يُعالج، ومدة العلاج. تحدّث إلى فريق العلاج الخاص بك حول ما يمكن توقعه وكيفية إدارة أية آثار جانبية. اطلع على ورقة الحقائق "فهم العلاج الكيميائي" بلغتك.

أسئلة لطرحها على طبيبك

- طرح الأسئلة يساعدك على اتخاذ قرار مستنير. من بين الأسئلة التي قد ترغب بطرحها:
- لماذا أحتاج إلى العلاج الإشعاعي؟
 - ما هي إيجابيات وسلبيات العلاج الإشعاعي بالنسبة لي؟
 - ما مدى نجاح العلاج الإشعاعي مع نوع السرطان الذي أعاني منه؟
 - ما نوع العلاج الإشعاعي الذي سأخضع له؟
 - كم من الوقت سيستغرق العلاج؟ وكيف سيتم تقديمه؟
 - أين يمكنني تلقي هذا العلاج؟
 - ما هي المخاطر والآثار الجانبية المحتملة للعلاج الإشعاعي؟
 - هل من الآمن ممارسة الجنس أثناء العلاج الإشعاعي؟
 - لمزيد من الأسئلة، يُرجى الاطلاع على ورقة حقائق أسئلة لطرحها على طبيبك بلغتك.

هل يؤثر العلاج الإشعاعي على الخصوبة؟

يعتمد خطر العقم (صعوبة الحمل) على منطقة الجسم المُعالجة، وجرعة الإشعاع، وعدد جلسات العلاج.

إذا كان العقم أحد الآثار الجانبية المحتملة، فسيتناقش معك أخصائي الأورام الإشعاعي قبل بدء العلاج. أخبريه إذا كنتِ ترغبين في إنجاب أطفال في المستقبل، وسيتناقش معك الخيارات المتاحة.



أين يمكنك الحصول على المساعدة والمعلومات بلغتك؟

• اتصل بـ **Cancer Council 13 11 20**. يمكننا توصيلك بخدمات الترجمة الشفهية وتوفير الموارد بلغتك.

• اتصل بـ **TIS National على الرقم 131 450**. هذه خدمة ترجمة شفوية مجانية تُمكنك من الوصول إلى مترجم شفهي ويمكنك الاستعانة بهم لمواعيدك الطبية أو للتواصل مع Cancer Council.

► How to find this resource in English and other languages. Visit our multilingual hub at cancercouncil.com.au/multilingual or scan this QR code.



ملاحظة للقارئ

استشر طبيبك دائمًا بشأن الأمور التي تؤثر على صحتك. إن ورقة الحقائق هذه تعتبر مُقدمة عامة وليست بديلًا عن الاستشارة الطبية أو القانونية أو المالية المتخصصة. ويتم تحديث ومراجعة المعلومات المتعلقة بالسرطان باستمرار من قبل الأوساط الطبية والبحثية. مع بذل كل العناية لضمان الدقة وقت النشر، يُخلى Cancer Council Australia وأعضاؤه مسؤوليتهم عن أي إصابة أو خسارة أو ضرر ناتج عن استخدام أو الاعتماد على المعلومات الواردة في ورقة الحقائق هذه.

الشكر والتقدير

أعدّ Cancer Council NSW ورقة الحقائق هذه باستخدام معلومات من سلسلة "فهم السرطان" الصادرة عن Cancer Council Australia كمصدر معلومات. نود أن نتقدم بالشكر للمتخصصين في مجال الصحة والمستهلكين الذين عملوا على هذه المعلومات.

قم بزيارة موقعنا الإلكتروني للاطلاع على قائمة الخبراء والمستهلكين الذين قاموا بمراجعة ورقة الحقائق هذه.

تم تمويل هذه الترجمة التحريرية بفضل سخاء سكان نيو ساوث ويلز. لدعم Cancer Council، اتصل على الرقم 1300 780 113 أو تفضل بزيارة الموقع cancercouncil.com.au

